

**МЕТАФОРИЧЕСКАЯ МОДЕЛЬ «RED – ANGER»
НА ВЕРБАЛЬНОМ И ИКОНИЧЕСКОМ УРОВНЕ
АМЕРИКАНСКОГО РОК-ДИСКУРСА**

А.В. Дымова

Уральский федеральный университет им. первого Президента России
Б.Н. Ельцина, Екатеринбург

Данная статья предлагает когнитивно-дискурсивное исследование красного цвета, а именно метафорической модели *RED – ANGER*. Материалом для исследования послужил вербальный и иконический уровень американского рок-дискурса.

Ключевые слова: метафорическая модель, метафора, красный, рок-дискурс, обложка.

Данная статья посвящена когнитивно-дискурсивному анализу метафорической модели «RED – ANGER» на материале вербального и иконического уровня (обложка) американского рок-дискурса. Проводя цветоанализ, мы обращаемся к двум уровням, прежде всего потому, что, учитывая параграфическую природу цвета, нельзя ограничить исследование исключительно его вербальным выражением. С другой стороны, цвет «играет большую роль в актуализации какой-либо информации, задает интонацию прочтения сообщения в целом» [Ворошилова 2013: 43], а значит, характеризуется продуктивной метафоризацией не только на вербальном уровне. Более того, обращение к разным уровням использования красного цвета (на примере конкретной модели) позволяет более полно идентифицировать развертывание метафорической модели.

В рамках любого языка «существует ряд устойчивых ассоциативных моделей, которые проявляются...в наборе устойчивых метафорических переносов» [Шустрова 2014: 95]. Обращение к этим культурно-обусловленным метафорическим моделям позволяет не только лучше изучить лингвокультурную специфику, но и грамотно подобрать поведенческую стратегию во взаимодействии с этими культурами [Пригожина 2014].

На вербальном уровне американского рок-дискурса метафорическая модель «RED – ANGER» может быть, как правило, обнаружена в описании ситуаций, когда рок-герой испытывает злость. Причиной 'злости' могут быть разнообразные факторы, в том числе борьба с внешним миром, недовольство собственной жизнью и измена партнера, среди которых последний – самый актуальный.

Примечательно, что интенсивность злости нередко отражена при помощи приема повторения (см. контекст (1), (3) – (5)). Мы также отмечаем, что злость рок-героя, как правило, концентрируется в области глаз. Так, в примерах (1) – (4) красный цвет (злость) застилает глаза, а в примере (5) сами глаза наделяются этим цветом.

(1) *Then I saw red/ When I opened up the door/ I saw red/ My heart just spilled onto the floor/ And I didn't need to see his face/ I saw yours/ I saw red when I closed the door* ('I Saw Red' Warrant, 1990).

В контексте (1) рок-герой застаёт девушку во время измены, что и провоцирует его гнева. О накале эмоций свидетельствует тройное повторение «I saw red», а также описание неожиданности происходящего для героя и полученного шока (см. «My heart just spilled onto the floor»).

(2) *I'm seein' red/ Don't think you'll have to see my face again/ Don't have much time for sympathy/ 'cause it never happened to me* ('Seeing Red' Unwritten Law, 2001).

Расставание с партнером, возможная эмоциональная напряженность и ссоры предшествующие расставанию также являются проводником для метафорической модели. Так, в примере (2) солист группы рассказывает о разрыве со своей девушкой и об эмоциях, испытываемых им из-за этого – злость, а также отсутствие сочувствия (см. «Don't have much time for sympathy»).

(3) *Every day I love her a little bit more/ A little bit more, a little more/ Every day I love her just a little bit more/ And she loves me the same/ Baby if ya wanna get on, baby if ya wanna get off/ It makes no sense at all, I saw red, I saw red, I saw red/ One more secret lover that I shot dead* ('Saw Red' Sublime, 1994).

Подобно предыдущему примеру (2), данный пример (3) повествует о разладе в отношениях, как об источнике злости. Причина этого разлада совершенно неясна слушателю, о ней можно только догадываться. Более того, поначалу рок-герой даже признается в усиливающейся ежедневно любви к девушке (см. «Every day I love her a little bit more»). Однако далее он говорит о непонимании поведения возлюбленной, которая, вероятно, не может определиться продолжать ли эти отношения (см. «ya wanna get on...ya wanna get off»).

Измены и проблемы в личной жизни, как ранее упоминалось, являются главным, но не единственным источником злости для рок-героя американской рок-лирики.

(4) *They say freak/ When you're singled out,/ The red/ Well it filters through/.../ Seeing red again,/ Seeing red again* ('The Red' Chevelle, 2002).

Так, причиной злости для рок-героя (4) является неудовлетворенность жизнью, а именно непринятие рок-героя, внешнего вида или его стиля жизни обществом. Общество относится к нему, как к «фрику», уроду (см. «They say freak»), выделяет его из толпы (см. «you're singled out»). Все это приводит к тому, что снова и снова рок-герой видит красный цвет.

Еще один вид неприятия рок-героя миром и его последующей злости можно увидеть на следующем примере:

(5) *With red eyes/ What are you looking for?/ With red eyes/ Red eyes/ All of my days are spent/ Within this skin/ Within this cage that I'm in/ Nowhere feels safe to me/ Nowhere feels home/ Even in crowds I'm alone* ('Red Eyes', Switchfoot, 2009).

Очевидно, загнанность героя (5) от невозможности расслабиться, постоянного переживания за сохранность собственной жизни (см. «nowhere feels safe to me») ведет к агрессивности. Эта идея также подтверждается семантическим ядром отрывка, которое формируют лексемы *cage*, *alone*. Сам автор песни подтверждает, что история композиции заключается в том, что собственное бессилие в борьбе с жестокостью мира приводит его к отчаянию и злости.

В целом, метафорическая модель «RED – ANGER» является наиболее часто актуализируемой на вербальном уровне американского креолизованного рок-текста. Разнообразие причин злости для американского рок-героя (например, измены партнера, разрыв отношений, неустроенность жизни в социальном плане, наркотические средства и т.д.), а также ее частотность на вербальном уровне, позволяет судить об общей тесной связи внутреннего состояния американского рок-героя и этой эмоции.

На иконическом уровне американского рок-дискурса, в свою очередь, можно отдельно выделить использование цвета строго на параграфическом уровне (например, Рис. 1 – 2), а также в составе зооморфной метафоры (например, см. Рис. 3 – 4). Основное отличие репрезентации рассматриваемой модели в рамках двух уровней заключается в том, что на вербальном уровне основное место концентрации злости – это глаза (см. *to see red*), а на иконическом – в основном, фоновое сопровождение, и реже – глаза (например, Рис. 4).

Рисунок 1 интересен не только применением красного цвета в составе лексемы *hate*, означающей крайнюю степень злости [Collins Free Online Dictionary [http](http://)], неприятия, но и векторным изображением этой эмоции. Так, согласно композиции, злость – это эмоция, направленная вверх, что находит отражение на лексикографическом уровне в синонимичных выражениях, например, *to hit the roof*, которое также отображает схожую направленность эмоции. Именно эта векторная, иллюстративная составляющая лексемы и окрашена в красный цвет на обложке.

Лексема *rage*, представленная Рисунком 2, также характеризуется интенсивностью злости. Мы видим явную связь «ярости» и красного цвета.



Рис. 1. Hawthorne Heights *Hate*, EP, 2011



Рис. 2. Rage Against the Machine *Renegades*, Studio Album, 2000

Красный сопутствует изображению животных, выглядящих агрессивно, угрожающе. Например, метафорический перенос волка на человека, представленный Рисунком 3, сопровождается не только обилием красного и агрессивностью образа животного (см. открытая пасть, видны клыки), но и лексемой, номинирующей одну из интенсивных форм злости – *hate*.

Примечательно, что зооморфный метафорический перенос, предложенный Рисунком 4, также изображает волка, вернее его очеловеченную форму – оборотня. Злость, агрессивность закладываются его внешним обликом, оскалом, выступающими клыками, а также глазами, окрашенными в красный цвет (см. *to see red*).

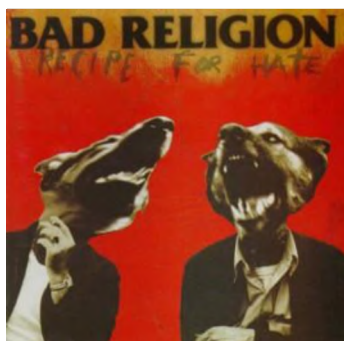


Рисунок 3. Bad Religion *Recipe for Hate*, Studio Album, 1993



Рисунок 4. Yeah Yeahs *Heads Will Roll*, Single, 2009

По результатам анализа применения метафорической модели «RED – ANGER» на вербальном и иконическом уровне американского рок-дискурса мы приходим к выводу о значимости этой модели в формировании мироощущения американского рок-героя. Так, эта модель среди прочих в отношении красного цвета является наиболее частотной на вербальном уровне американского рок-дискурса. Примечательно, что на вербальном уровне типичным является указание причины злости / гнева рок-героя (например, предательство, окружающий мир и т.д.) и степени злости (использование повторения), а на иконическом интенсивность злости выражена зооморфной метафорой.

Несмотря на общую направленность метафорической модели на 2 рассматриваемых уровнях, мы также отмечаем ряд частных различий. Например, это концентрация злости в районе глаз на вербальном уровне и выражение злости фоновыми и параграфическими средствами на иконическом уровне.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ворошилова М.Б. Политический креолизированный текст: ключи к прочтению / М.Б. Ворошилова. – Екатеринбург: Урал. гос. пед. ун-т., 2013. – 194 с.
2. Пригожина К.Б. Межкультурные аспекты преподавания иностранного языка для специальных целей / К.Б. Пригожина // Вестник Московского гос. лингв. ун-та. – 2014. – № 3. – С. 74-78.
3. Шустрова Е.В. Барак Обама и современная американская карикатура: монография / Е.В. Шустрова. – Екатеринбург: Урал. гос. пед. ун-т., 2014. – 370 с.

ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЕ ИСТОЧНИКИ

4. Collins Free Online Dictionary [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.collinsdictionary.com>

METAPHORICAL MODEL «RED – ANGER» AT THE VERBAL AND ICONIC LEVEL OF AMERICAN ROCK-DISCOURSE

A.V. Dymova

Ural Federal University named after the first President of Russia B.N. Yeltsin,
Yekaterinburg

The article in question provides a cognitive discourse analysis of the colour red, specifically metaphorical model RED – ANGER. The research is based on the material provided by the verbal and iconic levels of American rock-discourse.

Key words: *metaphorical model, metaphor, red, rock-discourse, album cover.*

Об авторе:

ДЫМОВА Алена Вячеславовна – старший преподаватель кафедры иностранных языков и перевода Уральского федерального университета им. первого Президента России Б.Н. Ельцина, *e-mail:* dym.aliona@yandex.ru.

УДК 811

**ПОНЯТИЕ МОТИВАЦИОННОЙ ОППОЗИЦИИ
В СИСТЕМЕ ФИТОНИМИЧЕСКИХ НОМИНАЦИЙ**

Е.М. Зиновьева

Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, Тамбов

В статье рассматривается понятие мотивационно оппозиции в трудах русских исследователи-лингвистов. Выделяются основные виды оппозиций и их классификация. Приводится анализ мотивационной оппозиции добро/зло применительно к народным названиям растений.

Ключевые слова: *лексика, мотивация, мотивировочный признак, фитонимия, оппозиция.*

Впервые понятие оппозиция в языкознании было введено одним из создателей Пражской лингвистической школы Н.С. Трубецким и использовалось применительно к фонологии. По его мнению, оппозиция – это «такое противоположение звуков, которое в данном языке может дифференцировать интеллектуальные значения» [Трубецкой 1960: 41].

О.С. Ахманова считает, что оппозиция (противопоставление) – «англ. Opposition <...> – различие двух (или более) однородных единиц языка, способное выполнять семиологическую функцию, т.е. быть семиологически релевантным» [Ахманова 2007: 369].

Э.В. Кузнецова, рассматривая оппозицию в лексикологическом аспекте,